

CATHOLIC  EXTENSION

Building Faith | Inspiring Hope | Igniting Change
Edificando la fe | Inspirando la Esperanza | Iniciando el Cambio

Feasts and Saints Fiestas y santos

2022 APPOINTMENT CALENDAR | CALENDARIO DE CITAS 2022

THE OFFICIAL CATHOLIC CALENDAR FOR OVER 100 YEARS

One hundred percent of the proceeds we raise from our calendars strengthens the presence and mission of the Catholic Church in under-resourced Catholic communities across the United States. Thank you for your support.

EL CALENDARIO CATÓLICO OFICIAL DURANTE CASI 100 AÑOS

100% de los ingresos recaudados por nuestros calendarios apoyan la presencia y la acción misionera de la Iglesia Católica en las comunidades católicas de escasos recursos en todo Estados Unidos. Gracias por su ayuda.



ST. AGNES

Virgin and Martyr | January 21

Born in Rome to a noble family, St. Agnes was one of the first martyrs for the Christian faith. Though she was a beautiful young woman with many admirers, she wanted only to be a bride of Christ and consecrated herself to Him at a young age. Because she refused to marry, she was turned in to the authorities for being a Christian and sentenced to beheading. She died in 304 at the age of 13. According to Saint Ambrose, she "went to the place of her execution more cheerfully than others go to their wedding." She is depicted with a lamb at her side because she suffered the same fate as Christ, the Sacrificial Lamb.

Each year, the Church celebrates her feast day on January 21 with a papal blessing of a pair of lambs. The lambs' soft wool will be used to make "pallium," the vestment the pope places on the shoulders of new archbishops on June 29 of each year.

SANTA INÉS

Virgen y mártir | Enero 21

Santa Inés fue una de las primeras mártires de la fe cristiana, nacida en Roma en el seno de una familia noble. A pesar de ser una hermosa joven con muchos admiradores, ella solo quería ser esposa de Cristo, consagrándose a Él a una temprana edad. Por haberse negado a casarse, y por ser cristiana, fue entregada a las autoridades y sentenciada a ser decapitada. Murió a los 13 años en el 304. Según San Ambrosio, ella "fue al lugar de su ejecución con más alegría de lo que otros van a su boda". Se la representa con un cordero a su lado porque sufrió la misma suerte que Cristo, el Cordero del sacrificio pascual.

Cada año, la Iglesia celebra su fiesta el 21 de enero con la bendición Papal de un par de corderos, cuya suave lana se utilizará para hacer los "palios", vestimenta que el Papa coloca sobre los hombros de los nuevos arzobispos el 29 de junio de cada año.



St. Agnes / Santa Inés
Giovanni Battista Moroni
Columbus Museum of Art / Museo de Arte de Columbus

JANUARY/ENERO 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Father Francis Clement Kelley founded Catholic Extension in 1905 in Lapeer, Michigan to awaken the missionary spirit in America.

El padre Francis Clement Kelley fundó Catholic Extension en 1905 en Lapeer, Michigan buscando despertar el espíritu misionero en los Estados Unidos.

DECEMBER 2021/
DICIEMBRE 2021

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

FEBRUARY/FEBRERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28				

1 SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD
The Octave Day of the Nativity of the Lord
New Year's Day ★
SOLEMNIDAD DE SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS
Octavo día de la Natividad de Señor
Año Nuevo ★
W / B

2 THE EPIPHANY OF THE LORD
EPIFANÍA DEL SEÑOR
W / B

3 The Most Holy Name of Jesus
Christmas Weekday
Santísimo Nombre de Jesús
Ferias de Navidad
W / B / B

4 ST. ELIZABETH ANN SETON, RELIGIOUS
Christmas Weekday
SANTA ISABEL ANA SETON, RELIGIOSA
Ferias de Navidad
W / B

5 ST. JOHN NEUMANN, BISHOP
Christmas Weekday
SAN JUAN NEPOMUCENO NEUMANN, OBISPO
Ferias de Navidad
W / B

6 St. André Bessette, Religious
Christmas Weekday
San Andrés Bessette, religioso
Ferias de Navidad
W / B / B

7 St. Raymond of Penyafort, Priest
Christmas Weekday
First Friday of the Month
San Raimundo de Peñafort, presbítero
Ferias de Navidad
Primer viernes de mes
W / B / B

8 Christmas Weekday
Ferias de Navidad
W / B

9 THE BAPTISM OF THE LORD
BAUTISMO DEL SEÑOR
W / B

10 FIRST WEEK IN ORDINARY TIME
PRIMERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
G / V

11 G / V

12 G / V

13 St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
San Hilario, obispo y doctor de la Iglesia
G / W / V / B

14 G / V

15 G / W / V / B

16 SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G / V

17 ST. ANTHONY, ABBOT
Martin Luther King, Jr. Day ★
SAN ANTONIO, ABAD
Día de Martin Luther King Jr. ★
W / B

18 G / V

19 G / V

20 St. Fabian, Pope and Martyr
St. Sebastian, Martyr
San Fabián, Papa y mártir
San Sebastián, mártir
G / R / R / V / R / R

21 ST. AGNES, VIRGIN AND MARTYR
SANTA INÉS, VIRGEN Y MÁRTIR
R / R

22 DAY OF PRAYER FOR THE LEGAL PROTECTION OF UNBORN CHILDREN
DÍA DE ORACIÓN POR LA PROTECCIÓN LEGAL DE LA CRIATURA EN EL VIENTRE MATERNO
B / o / W / W or V

23 THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G / V

24 ST. FRANCIS DE SALES
SAN FRANCISCO DE SALES
W / B

25 THE CONVERSION OF ST. PAUL THE APOSTLE
CONVERSIÓN DE SAN PABLO, APÓSTOL
W / B

26 STS. TIMOTHY AND TITUS, BISHOPS
SANTOS TIMOTEO Y TITO, OBISPOS
W / B

27 St. Angela Merici, Virgin
Santa Ángela Merici, virgen
G / W / V / B

28 ST. THOMAS AQUINAS, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTO TOMÁS DE AQUINO, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W / B

29 G / W / V / B

30 FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G / V

31 ST. JOHN BOSCO, PRIEST
SAN JUAN BOSCO, PRESBITERO
W / B

●

ST. BLAISE

Bishop and Martyr | February 3

St. Blaise was a bishop and martyr of Sebastea, Armenia in modern-day Turkey. He suffered martyrdom in 316 during the persecution by Emperor Diocletian, when he was captured, scourged, imprisoned, and beheaded. Though little is known of his life, he is widely venerated as the patron of throat diseases. His feast day is celebrated with the Blessing of the Throats when the priest holds two tapers in a crossed position over the faithful's shoulders to touch the throat. The priest speaks the blessing, "Through the intercession of St. Blaise, bishop and martyr, may God deliver you from every disease of the throat and from every other illness." This tradition stems from two different stories from the saint's life. In one story, a mother entreated St. Blaise to save her young son from a fishbone stuck in his throat. The second story tells of a woman who visited St. Blaise in prison and brought two candles to illuminate his cell. Known also as a lover of animals, he is said to have once escaped persecution by hiding in a cave of wild animals, where the animals offered him protection after he healed them.

SAN BLAS

Obispo y mártir | Febrero 3

San Blas fue obispo y mártir de Sebastes, Armenia localizado en la actual Turquía. Murió martirizado en el 316 durante la persecución del emperador Diocleciano, habiendo sido capturado, azotado, encarcelado y decapitado. Aunque se sabe poco de su vida, es ampliamente venerado como el patrón de las enfermedades de la garganta. Su fiesta se celebra con la bendición de las gargantas al sacerdote sujetar dos velas cruzadas sobre los hombros de los fieles para tocar la garganta, y pronunciar la bendición: "Por la intercesión de San Blas, obispo y mártir, que Dios te libere de todas las enfermedades de la garganta y de todas las demás enfermedades." Esta tradición proviene de dos diferentes historias sucedidas durante la vida del santo. En una de ellas se cuenta que una madre le suplicó a San Blas salvase a su pequeño hijo de una espina de pescado atorada en su garganta. La segunda historia, habla de una mujer que visitó a San Blas en prisión, llevándole dos velas para iluminar su celda. También se le conocía por ser amante de los animales, se dice que una vez escapó de la persecución escondiéndose en una cueva de animales salvajes, donde los animales le ofrecieron protección después de haberlos curado.



St. Blaise Healing a Child / San Blas curando a un niño

Unknown artist / Artista desconocido

Church of St. Blaise, Alsace, France / Iglesia de San Blas, Alsacia, Francia

Ralph Hammann / Wikimedia Commons

FEBRUARY/FEBRERO 2022

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

JANUARY/ENERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

MARCH/MARZO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

1 **G/V**

●

2 THE PRESENTATION OF THE LORD
PRESENTACIÓN DEL SEÑOR
W/B

3 St. Blaise, Bishop and Martyr
St. Ansgar, Bishop
San Blas, obispo y mártir
San Óscar, obispo
G R W / V R B

4 First Friday of the Month
Primer viernes de mes
G/V

5 ST. AGATHA, VIRGIN AND MARTYR
SANTA ÁGUEDA, VIRGEN Y MÁRTIR
R/R

6 FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

7 **G/V**

8 St. Jerome Emiliani
St. Josephine Bakhita, Virgin
San Jerónimo Emiliani
Santa Josefina Bakhita, virgen
G W W / V B B

●

9 **G/V**

10 ST. SCHOLASTICA, VIRGIN
SANTA ESCOLÁSTICA, VIRGEN
W/B

11 Our Lady of Lourdes
Bienaventurada Virgen María de Lourdes
G W / V B

12 **G W / V B**

13 SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

14 STS. CYRIL, MONK, AND METHIDIUS, BISHOPS
St. Valentine's Day
SANTOS CIRILO, MONJO, Y METODIO, OBISPO
Día de San Valentín
W/B

15 **G/V**

16 **G/V**

○

17 The Seven Holy Founders of the Servite Order
Los siete santos Fundadores de la Orden de los Siervos de la Bienaventurada Virgen María
G W / V B

18 **G/V**

19 **G W / V B**

20 SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
SÉPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

21 St. Peter Damian, Bishop and Doctor of the Church
Presidents' Day ★
San Pedro Damián, obispo y doctor de la Iglesia
Día del Presidente ★
G W / V B

22 THE CHAIR OF ST. PETER THE APOSTLE
CÁTEDRA DE SAN PEDRO, APÓSTOL
W/B

23 ST. POLYCARP, BISHOP AND MARTYR
SAN POLICARPO, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

●

24 **G/V**

25 **G/V**

26 **G W / V B**

27 EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
OCTAVO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

28 **G/V**

Since 1905, Catholic Extension has provided more than \$1.3 billion (in today's dollars) to strengthen the presence and mission of the Catholic Church across the United States.
Desde 1905, Catholic Extension ha proporcionado más de \$ 1.3 mil millones (en dólares al día de hoy) para fortalecer la presencia y la misión de la Iglesia Católica en todo Estados Unidos.

THE FEAST OF THE ANNUNCIATION

Solemnity | March 25

Also known as the Feast of the Incarnation, the Annunciation is a Solemnity in the Catholic Church. The angel Gabriel was sent by God to the town of Nazareth in Galilee, to Mary, the virgin betrothed to a man named Joseph. We celebrate Gabriel's announcement of God's plan for the salvation of humanity. Gabriel's words to Mary, cherished and repeated for centuries throughout the world, are cause for great joy: "Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and of his kingdom, there will be no end." Mary's Fiat—her yes to God's plan—changed the fate of humanity. May the angel's words resound in us: "[F]or nothing will be impossible for God" (Luke 1:37).

This feast is celebrated on March 25 except when it falls during the Paschal Triduum, in which case it is transferred into the Easter season.

FIESTA DE LA ANUNCIACIÓN

Solemnidad | Marzo 25

También conocida como la fiesta de la Encarnación. La fiesta de la Anunciación es una solemnidad de la Iglesia Católica. El ángel Gabriel fue enviado por Dios a la ciudad de Nazaret en Galilea a María, la virgen desposada con un hombre llamado José. Así celebramos el anuncio del plan de Dios para la salvación de la humanidad. Las palabras de Gabriel a María, apreciadas y repetidas durante siglos en todo el mundo, son motivo de gran alegría: "He aquí, concebirás en tu seno y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. Él será grande y será llamado Hijo del Altísimo, y su reino no tendrá fin." El Fiat de María, su sí al plan de Dios, cambió el destino de la humanidad. Que resuenen en nosotros las palabras del ángel: "[Porque] para Dios, nada es imposible" (Lucas 1, 37). Esta fiesta se celebra el 25 de marzo excepto cuando cae durante el Triduo Pascual, en cuyo caso se traslada al Tiempo de Pascua.



The Annunciation / La Anunciación

Juan Correa de Vivar

Prado Museum, Madrid, Spain / Museo del Prado, Madrid, España

MARCH/MARZO 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension has recognized the hidden heroes of mission dioceses each year with the Lumen Christi Award since 1977.

Catholic Extension cada año desde 1977 ha venido reconociendo a los héroes ocultos de las diócesis de misión con el Premio Lumen Christi.

1 



2 ASH WEDNESDAY
MIÉRCOLES DE CENIZA
 

3 THURSDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
St. Katharine Drexel, Virgin
JUEVES DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA
Santa Catalina Drexel, virgen
 

4 FRIDAY AFTER ASH WEDNESDAY
St. Casimir
First Friday of the Month
VIERNES DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA
San Casimiro
Primer viernes de mes
  

5 SATURDAY AFTER
ASH WEDNESDAY
SÁBADO DESPUÉS DEL
MIÉRCOLES DE CENIZA
 

6 FIRST SUNDAY OF LENT
PRIMER DOMINGO
DEL CUARESMA
 

7 Sts. Perpetua and Felicity,
Martyrs
Santas Perpetua y Felicidad,
mártires
 

8 St. John of God, Religious
San Juan de Dios, religioso
 

9 St. Frances of Rome, Religious
Santa Francesca Romana,
religiosa
 

10  

11   

12  




13 SECOND SUNDAY OF LENT
Daylight Saving Time Begins
SEGUNDO DOMINGO
DEL CUARESMA
Inicia el horario de verano
 



14  

15  

16  

17 St. Patrick, Bishop
St. Patrick's Day
San Patricio, obispo
Día de San Patricio
 

18 St. Cyril of Jerusalem,
Bishop and Doctor of
the Church
San Cirilo de Jerusalén,
obispo y doctor de
la Iglesia
  

19 ST. JOSEPH, SPOUSE OF
THE BLESSED VIRGIN MARY
SAN JOSÉ, ESPOSO DE
LA BIENAVENTURADA
VIRGEN MARÍA
 




20 THIRD SUNDAY OF LENT
TERCER DOMINGO
DEL CUARESMA
 

21  

22  

23 St. Turibius of Mogrovejo,
Bishop
Santo Toribio de
Mogrovejo, obispo
 

24  

25 THE ANNUNCIATION
OF THE LORD
ANUNCIACIÓN DEL SEÑOR
  

26  

27 FOURTH SUNDAY OF LENT
CUARTO DOMINGO
DEL CUARESMA
   

28  

29  

30  

31  

FEBRUARY/FEBRERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

APRIL/ABRIL

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

ST. CATHERINE OF SIENA

Virgin, Doctor of the Church | April 29

Born in 1347, St. Catherine was raised in Siena, Italy, and devoted herself to God at an early age. Her parents wanted her to marry, but at 12 years old she cut her hair and wore a veil around the house, refusing to leave. Finally, in 1363, her parents allowed her to join the Third Order Dominicans. After receiving a divine assignment to help restore the Church in 1374, she traveled to Avignon, France, where the pope and several of his predecessors had been living. She persuaded the pope to return to Rome and entrust many missions to her. A prolific writer, she composed hundreds of letters to the pope, kings, and powerful leaders advising them of their responsibilities to work toward peace and unity in the Church. An outstanding figure of Catholicism in the Middle Ages, it was especially remarkable for a woman to have such influence in her time. She died on April 29, 1380, was canonized in 1461, declared patron saint of Rome in 1866, and the patron of Italy in 1939. She is also a patron of Europe, and Pope Paul VI declared her a Doctor of the Church.

SANTA CATALINA DE SIENA

Virgen, Doctora de la Iglesias | Abril 29

Santa Catalina, nació en 1347 en Siena, Italia y desde temprana edad se dedicó a Dios. Sus padres querían que se casara, pero a los 12 años se cortó el cabello y usaba un velo en la casa, negándose a salir. Finalmente, en 1363, sus padres le permitieron unirse a la Tercera Orden Dominica. Habiendo recibido en 1374 el encargo divino de que ayudara a restaurar la Iglesia, viajó a Avignon, Francia, donde el Papa y varios de sus predecesores habían estado viviendo. Ella persuadió al Papa para que regresase a Roma, mientras que él le encomendó varias misiones. Prolífica escritora, compuso cientos de cartas dirigidas al Papa, reyes y a poderosos líderes; aconsejándoles sobre la responsabilidad que tienen de trabajar por la paz y la unidad de la Iglesia. Figura destacada del catolicismo en la Edad Media. Fue excepcional el que una mujer tuviera tanta influencia en su época. Murió el 29 de abril de 1380, fue canonizada en 1461, declarada patrona de Roma en 1866 y patrona de Italia en 1939. También es patrona de Europa y el Papa Pablo VI la declaró Doctora de la Iglesia.



St. Catherine with the Lily / Santa Catalina con el Lirio
Plautilla Nelli / Plautilla Nelli
Uffizi Gallery, Florence, Italy / Galería de los Uffizi, Florencia, Italia

APRIL/ABRIL 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

In 1910, Catholic Extension became a papal society under the guidance of the pope.

En 1910, Catholic Extension se convirtió en una sociedad pontificia bajo la guía del papa.

MARCH/MARZO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	FN	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

MAY/MAYO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	FN	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

1 First Friday of the Month
Primer viernes de mes
V/M ∞

2 St. Francis of Paola, Hermit
San Francisco de Paula, ermitaño
V/M



8 V/M ∞

9 V/M



3 FIFTH SUNDAY OF LENT
QUINTO DOMINGO DEL
CUARESMA
V/M

4 St. Isidore, Bishop and Doctor
of the Church
San Isidoro, obispo y doctor
de la Iglesia
V/M

5 St. Vincent Ferrer, Priest
San Vicente Ferrer, presbítero
V/M

6 V/M

7 St. John Baptist de la Salle, Priest
San Juan Bautista de la Salle,
presbítero
V/M

10 PALM SUNDAY OF THE
PASSION OF THE LORD
DOMINGO DE RAMOS DE
LA PASIÓN DEL SEÑOR
R/R

11 MONDAY OF HOLY WEEK
LUNES SANTO
V/M

12 TUESDAY OF HOLY WEEK
MARTES SANTO
V/M

13 WEDNESDAY OF HOLY WEEK
MIÉRCOLES SANTO
V/M

14 THURSDAY OF HOLY WEEK
(HOLY THURSDAY)
JUEVES SANTO
V/B

15 FRIDAY OF THE PASSION OF
THE LORD (GOOD FRIDAY)
VIERNES SANTO DE LA
PASIÓN DEL SEÑOR
R/R ∞

16 HOLY SATURDAY
SÁBADO SANTO
V/B

17 EASTER SUNDAY OF
THE RESURRECTION
OF THE LORD
DOMINGO DE PASCUA
DE LA RESURRECCIÓN
DEL SEÑOR
V/B

18 MONDAY WITHIN THE
OCTAVE OF EASTER
LUNES DE LA OCTAVA
DE PASCUA
V/B

19 TUESDAY WITHIN THE
OCTAVE OF EASTER
MARTES DE LA OCTAVA
DE PASCUA
V/B

20 WEDNESDAY WITHIN THE
OCTAVE OF EASTER
MIÉRCOLES DE LA OCTAVA
DE PASCUA
V/B

21 THURSDAY WITHIN THE
OCTAVE OF EASTER
JUEVES DE LA OCTAVA
DE PASCUA
V/B

22 FRIDAY WITHIN THE
OCTAVE OF EASTER
VIERNES DE LA OCTAVA
DE PASCUA
V/B

23 SATURDAY WITHIN THE
OCTAVE OF EASTER
SABADO DE LA OCTAVA
DE PASCUA
V/B

24 SECOND SUNDAY OF
EASTER (SUNDAY OF
DIVINE MERCY)
SEGUNDO DOMINGO DE
PASCUA (DOMINGO DE
LA DIVINA MISERICORDIA)
V/B

25 ST. MARK, EVANGELIST
SAN MARCOS, EVANGELISTA
R/R

26 V/B

27 V/B

28 St. Peter Chanel, Priest
and Martyr
St. Louis Grignion de
Montfort, Priest
San Pedro Chanel,
presbítero y mártir
San Luis María Grignion
de Montfort, presbítero
V/R V/B R/B

29 ST. CATHERINE OF SIENA,
VIRGIN AND DOCTOR
OF THE CHURCH
SANTA CATALINA DE SIENA,
VIRGEN Y DOCTORA DE
LA IGLESIA
V/B

30 St. Pius V, Pope
San Pío V, Papa
V/V V/B B/B

THE ASCENSION OF THE LORD

Solemnity

We profess the words "He ascended into Heaven" each Sunday when we recite the Creed. The Ascension of the Lord is the pinnacle event of salvation history. We celebrate Jesus's return to the Father and his promise to the apostles: "I am with you always, to the end of time." (Mt 28:20). Christ also promised to send the Holy Spirit to the Apostles as the source of companionship and grace. He commanded His disciples to bear witness to Him and preach what they had seen and learned: "You will be my witnesses not only in Jerusalem but throughout Judea and Samaria, and indeed to earth's remotest end" (Acts 1:8). After instructing the apostles to remain in Jerusalem and wait for the Holy Spirit, He was lifted up while His apostles looked on, and a cloud took Him from their sight. Then, two men in white appeared beside them and said, "Why are you looking into the sky? This Jesus who has been taken up from you into heaven will come back in the same way as you have seen him go to heaven" (Acts 1:11). Lifted onto the Cross, Jesus—having completed His mission—was lifted to the right hand of the Father.

ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Solemnidad

Cada domingo, cuando recitamos el Credo, profesamos las palabras "subió al Cielo". La Ascensión del Señor es el evento cumbre de la historia de la salvación. En esta solemnidad celebramos el retorno de Jesús al Padre y su promesa a los apóstoles: "Estaré con ustedes, hasta el fin de los tiempos" (Mt 28,20). Cristo también prometió enviar el Espíritu Santo a los Apóstoles como compañero y fuente de gracia. Mandó a sus discípulos que dieran testimonio y predicaran lo que habían visto y aprendido diciendo: "Serán mis testigos no sólo en Jerusalén, sino en toda Judea y Samaria, y hasta los confines de la tierra" (Hechos 1, 8). Después de instruir a los apóstoles que permanecieran en Jerusalén y esperaran al Espíritu Santo, fue elevado en presencia de ellos mientras miraban fijamente, y una nube lo ocultó de su vista. Entonces, dos hombres vestidos de blanco aparecieron junto a ellos y les dijeron: "¿Por qué miran al cielo? Este Jesús, volverá tal como le vieron subir al cielo" (Hechos 1,11). Habiendo sido Jesús elevado en la Cruz, al cumplir su misión, fue también elevado a la diestra del Padre.



The Ascension / La Ascensión
John Singleton Copley

Museum of Fine Arts, Boston, Massachusetts / Museo de Bellas Artes de Boston, Massachusetts

MAY/MAYO 2022

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

1 **THIRD SUNDAY OF EASTER**
TERCER DOMINGO DE PASCUA
W / B

2 ST. ATHANASIUS, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
 SAN ATANASIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W / B

3 STS. PHILIP AND JAMES, APOSTLES
 SANTOS FELIPE Y SANTIAGO, APÓSTOLES
R / R

4 W / B

5 W / B

6 First Friday of the Month
 Primer viernes de mes
W / B

7 W / B

8 **FOURTH SUNDAY OF EASTER**
Mother's Day
CUARTO DOMINGO DE PASCUA
Día de las Madres
W / B

9 W / B

10 St. Damien de Veuster, Priest
 San Damián de Veuster, presbítero
W W / B B

11 W / B

12 Sts. Nereus and Achilleus, Martyrs
 St. Pancras, Martyr
 Santos Nereo y Aquileo, mártires
 San Pancracio, mártir
W R R / B R R

13 Our Lady of Fatima
 Bienaventurada Virgen María de Fátima
W W / B B

14 ST. MATTHIAS, APOSTLE
 SAN MATÍAS, APÓSTOL
R / R

15 **FIFTH SUNDAY OF EASTER**
QUINTO DOMINGO DE PASCUA
W / B

16 W / B

17 W / B

18 St. John I, Pope and Martyr
 San Juan I, Papa y mártir
W R / B R

19 W / B

20 St. Bernardine of Siena, Priest
 San Bernardino de Siena, presbítero
W W / B B

21 St. Christopher Magallanes, Priest and Companions, Martyrs
 Santos Cristóbal Magallanes, presbítero, y compañeros, mártires
W R / B R

22 **SIXTH SUNDAY OF EASTER**
SEXTO DOMINGO DE PASCUA
W / B

23 W / B

24 W / B

25 St. Bede the Venerable
 St. Gregory VII
 St. Mary Magdalene de' Pazzi
 San Beda el Venerable
 San Gregorio VII
 Santa María Magdalena de Pazzi
W W W W / B B B B

26 ST. PHILIP NERI, PRIEST
 SAN FELIPE NERI, PRESBITERO
W / B

THE ASCENSION OF THE LORD
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Newark, Omaha, and Philadelphia
ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Newark, Omaha y Filadelfia

27 St. Augustine of Canterbury, Bishop
 San Agustín de Canterbury, obispo
W W / B B

28 W / B

29 **THE ASCENSION OF THE LORD**
ASCENSIÓN DEL SEÑOR
W / B

SEVENTH SUNDAY OF EASTER
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Newark, Omaha and Philadelphia
SEPTIMO DOMINGO DE PASCUA
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Newark, Omaha y Filadelfia

30 *Memorial Day* ★
Día de los caídos en combate ★
W / B

31 THE VISITATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
 VISITACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W / B

Catholic Extension funds about 1,500 projects annually throughout the United States and its territories.
 Catholic Extension financia anualmente aproximadamente 1,500 proyectos en los Estados Unidos y sus territorios.

APRIL/ABRIL											JUNE/JUNIO										
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/N	S/S	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/N	S/S								
					1	2					1	2	3	4							
3	4	5	6	7	8	9	5	6	7	8	9	10	11								
10	11	12	13	14	15	16	12	13	14	15	16	17	18								
17	18	19	20	21	22	23	19	20	21	22	23	24	25								
24	25	26	27	28	29	30	26	27	28	29	30										

ST. PETER AND ST. PAUL

Apostles | June 29

The Church celebrates Saints Peter and Paul on the same day because of their remarkable influence on the early Church. St. Peter was among the original twelve apostles of Jesus. Jesus changed his name from Simon to Cephas, meaning "rock," because he would become the rock upon which Christ would build His Church. In the Gospel, Peter is depicted as impulsive and bold. Though he denied Jesus three times before the Crucifixion, he repented of his betrayal and courageously assumed leadership of the early Church. St. Paul, a devout Jew, originally persecuted the early Christians. But after encountering a vision of the Risen Lord, he was convinced that Jesus was the long-awaited Messiah of the Hebrew people. He became an enthusiastic minister of the Gospel and was largely responsible for spreading Christianity to the gentile world. Both Peter and Paul were martyred in Rome. Pope Francis said that though Peter and Paul were two very different people, "the closeness that joined them did not come from natural inclinations, but from the Lord."

SAN PEDRO Y SAN PABLO

Apóstoles, Primer Siglo | Junio 29

La Iglesia celebra a los santos Pedro y Pablo el mismo día debido a su notable influencia en la Iglesia primitiva. San Pedro fue uno de los doce apóstoles originales de Jesús. Jesús cambió su nombre de Simón a Cefas, que significa "Roca", porque se convertiría en la Roca sobre la cual Cristo edificó su Iglesia. En el Evangelio, se describe a Pedro como impulsivo y audaz. Aunque antes de la crucifixión negó a Jesús tres veces, se arrepintió de su traición y asumió valientemente el liderazgo de la Iglesia primitiva. San Pablo, judío devoto, quien inicialmente persiguió a los primeros cristianos, pero quien después de tener en una visión un encuentro con el Señor Resucitado, se convenció de que Jesús era el Mesías esperado por el pueblo hebreo. Se convirtió en un entusiasta ministro del Evangelio y fue en gran parte responsable de difundir el cristianismo en el mundo gentil. Tanto Pedro como Pablo fueron martirizados en Roma. El Papa Francisco dijo que aunque Pedro y Pablo eran dos personas muy diferentes, "la cercanía que los unía no provenía de inclinaciones naturales, sino del Señor".



Saint Peter and Saint Paul / San Pedro y San Pablo

Artist Unknown / Artista desconocido

Basilica of St. Peter and St. Paul, Nadur, Malta / Basílica de San Pedro y San Pablo, Nadur, Malta

JUNE/JUNIO 2022

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

In the past five years, Catholic communities and parishes have raised more than \$1.2 million in support of Catholic Extension's mission through the Parish Partnership Program.

En los últimos cinco años, las comunidades y parroquias católicas han recaudado más de \$ 1.2 millones para apoyar la misión de Catholic Extension a través del Programa de Asociación con las Parroquias.

1 ST. JUSTIN, MARTYR
SAN JUSTINO, MÁRTIR
R/R

2 Sts. Marcellinus and Peter, Martyrs
Santos Marcelino y Pedro, mártires
W/R/B/R

3 ST. CHARLES LWANGA AND COMPANIONS, MARTYRS
First Friday of the Month
SAN CARLOS LWANGA Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
Primer viernes de mes
R/R

4 **W/B**

5 PENTECOST SUNDAY
DOMINGO DE PENTECOSTÉS
R/R

6 THE BLESSED VIRGIN MARY, MOTHER OF THE CHURCH
TENTH WEEK IN ORDINARY TIME
St. Norbert, Bishop
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA, MADRE DE LA IGLESIA
DECIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
San Norberto, obispo
W/B

7 **G/V**

8 **G/V**

9 St. Ephrem, Deacon and Doctor of the Church
San Efrén, diacono y doctor de la Iglesia
G/W/V/B

10 **G/V**

11 SAINT BARNABAS, APOSTLE
SAN BERNABÉ, APÓSTOL
R/R

12 THE MOST HOLY TRINITY
SANTÍSIMA TRINIDAD
W/B

13 SAINT ANTHONY OF PADUA, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
ELEVENTH WEEK IN ORDINARY TIME
SAN ANTONIO DE PADUA, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
UNDÉCIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
W/B

14 *Flag Day*
Día de la Bandera
G/V

15 **G/V**

16 **G/V**

17 **G/V**

18 **G/W/V/B**

19 THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST (CORPUS CHRISTI)
Father's Day
SANTÍSIMO CUERPO Y SANGRE DE CRISTO (CORPUS CHRISTI)
Día del Padre
W/B

20 TWELFTH WEEK IN ORDINARY TIME
DUODÉCIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

21 ST. ALOYSIUS GONZAGA, RELIGIOUS
SAN LUIS GONZAGA, RELIGIOSO
W/B

22 St. Paulinus of Nola, Bishop
Sts. John Fisher and Thomas More, Martyrs
San Paulino de Nola, obispo
Santos Juan Fisher, obispo, y Tomás Moro, mártires
G/R/W/V/R/B

23 THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST
NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA
W/B

24 THE MOST SACRED HEART OF JESUS
SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS
W/B

25 THE IMMACULATE HEART OF THE BLESSED VIRGIN MARY
CORAZÓN INMACULADO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

26 THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

27 Saint Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church
San Cirilo de Alejandría, obispo y doctor de la Iglesia
G/W/V/B

28 ST. IRENAEUS, BISHOP AND MARTYR
SAN IRENEO, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

29 STS. PETER AND PAUL, APOSTLES
SANTOS PEDRO Y PABLO, APÓSTOLES
R/R

30 The First Martyrs of the Holy Roman Church
Primeros santos mártires de la Iglesia Romana
G/R/V/R

MAY/MAYO							JULY/JULIO						
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7						1	2
8	9	10	11	12	13	14	3	4	5	6	7	8	9
15	16	17	18	19	20	21	10	11	12	13	14	15	16
22	23	24	25	26	27	28	17	18	19	20	21	22	23
29	30	31					24	25	26	27	28	29	30
							31						

ST. MARIA GORETTI

Virgin and Martyr | July 6

St. Maria Goretti was born on October 16, 1890 to a family of Italian peasants. As a child, she had a pure heart, and devoted herself to housework and the care of her younger siblings. From a young age, she possessed a powerful faith and love for the Lord and prayed continuously. When she was ten years old, her father died of malaria, leaving her mother to support the young family. They shared a house with another family whose eighteen-year-old son, Alessandro, frequently made sexual advances toward Maria. On July 5, 1902, when she was twelve, Maria found herself alone with Alessandro while the families worked in the field. Alessandro tried to force himself on her but she resisted, even as he stabbed her repetitively. She died the following day after receiving the Eucharist and conveying her forgiveness for Alessandro. She told her mother that she hoped to meet him in heaven. In 1910, while he was in prison, Alessandro converted. When he was released in 1928, he went to Maria's mother and begged for forgiveness. Maria was canonized in 1950. Her mother, siblings, and the man who had taken her life were in attendance.

SANTA MARÍA GORETTI

Virgen and Mártir | Julio 6

Santa María Goretti nació el 16 de octubre de 1890 en el seno una familia campesina italiana. Cuando era niña, tenía un corazón puro y se dedicó a las tareas del hogar y al cuidado de sus hermanos menores. Desde muy joven, poseía una gran fe y amor por el Señor y oraba continuamente. Cuando tenía diez años, su padre murió de malaria, dejando a su madre con la responsabilidad de mantener a la joven familia. Compartían una casa con otra familia cuyo hijo de dieciocho años, Alessandro, solía hacer insinuaciones de tono sexual hacia María. El 5 de julio de 1902, cuando tenía doce años, María se encontró sola con Alessandro mientras las familias trabajaban en el campo. Alessandro trató de imponerse sobre ella, pero ella se resistió, incluso mientras la apuñalaba repetidamente. Murió al día siguiente después de recibir la Eucaristía y expresar su perdón a Alessandro. Ella le dijo a su madre que esperaba encontrarse con él en el cielo. En 1910, durante su estancia en la prisión, Alessandro se convirtió. Cuando fue liberado en 1928, fue a ver a la madre de María y le pidió perdón. María fue canonizada en 1950. Asistieron su madre, hermanos y el hombre que le había quitado la vida.



St. Maria Goretti / Santa María Goretti

Church of Saint Nicholas, Valencia, Spain / Iglesia de San Nicolás, Valencia, España

Joris Van Ostaeyen / Alamy Stock Photo

JULY/JULIO 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension has supported the Catholic Church in every state in the United States and currently supports 86 dioceses.

Catholic Extension ha apoyado a la Iglesia Católica en todos los estados de los Estados Unidos, y actualmente apoya a 86 diócesis.

JUNE/JUNIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

AUGUST/AGOSTO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

1 St. Junípero Serra, Priest
First Friday of the Month
San Junípero Serra, presbítero
Primer viernes de mes
G **W** / **V** **B**

2 **G** **W** / **V** **B**

3 FOURTEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
14° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G / **V**

4 Independence Day ★
Día de la Independencia de
los Estados Unidos ★
G **W** / **V** **B**

5 St. Anthony Zaccaria, Priest
St. Elizabeth of Portugal
San Antonio María Zacarías,
presbítero
Santa Isabel de Portugal
G **W** **W** / **V** **B** **B**

6 St. Maria Goretti, Virgin
and Martyr
Santa María Goretti, virgen
y mártir
G **R** / **V** **R**

7 **G** / **V**

8 **G** / **V**

9 St. Augustine Zhao Rong,
Priest, and Companions,
Martyrs
Santos Agustín Zhao
Rong, presbítero, y
compañeros, mártires
G **R** **W** / **V** **R** **B**

10 FIFTEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
15° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G / **V**

11 ST. BENEDICT, ABBOT
SAN BENITO, ABAD
W / **B**

12 **G** / **V**

13 St. Henry
San Enrique
G **W** / **V** **B**

14 ST. KATERI TEKAKWITHA,
VIRGIN
SANTA KATERI TEKAKWITHA,
VIRGEN
W / **B**

15 ST. BONAVENTURE, BISHOP
AND DOCTOR OF THE
CHURCH
SAN BUENAVENTURA,
OBISPO
Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W / **B**

16 Our Lady of Mount Carmel
Bienaventurada Virgen
María del Carmen
G **W** **W** / **V** **B** **B**

17 SIXTEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
16° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G / **V**

18 Saint Camillus de Lellis,
Priest
San Camilo de Lellis,
presbítero
G **W** / **V** **B**

19 **G** / **V**

20 St. Apollinaris, Bishop
and Martyr
San Apolinar, obispo y mártir
G **R** / **V** **R**

21 St. Lawrence of Brindisi,
Priest and Doctor of
the Church
San Lorenzo de Brindis,
presbítero y doctor de
la Iglesia
G **W** / **V** **B**

22 ST. MARY MAGDALENE
SANTA MARÍA
MAGDALENA
W / **B**

23 St. Bridget, Religious
Santa Brígida, religiosa
G **W** **W** / **V** **B** **B**

24 SEVENTEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
17° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G / **V**

25 ST. JAMES, APOSTLE
SANTIAGO, APÓSTOL
R / **R**

26 STS. JOACHIM AND ANNE,
PARENTS OF THE BLESSED
VIRGIN MARY
SANTOS JOAQUÍN Y
ANA, PADRES DE LA
BIENAVENTURADA
VIRGEN MARÍA
W / **B**

27 **G** / **V**

28 **G** / **V**

29 ST. MARTHA
SANTA MARTA
W / **B**

30 St. Peter Chrysologus,
Bishop and Doctor
of the Church
San Pedro Crisólogo,
obispo y doctor
de la Iglesia
G **W** **W** / **V** **B** **B**

31 EIGHTEENTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
18° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G / **V**

ST. DOMINIC

Founder, Order of Preachers | August 8

Domingo Guzman was born in Spain in 1170. His life and work parallels that of St. Francis of Assisi. In his first years as a priest, he confronted the spread of Catharism, a heresy that presented Jesus as only a man and not also God.

St. Dominic's probing revealed that this heresy was not so much a rejection of the Catholic faith as the result of regretful ignorance. He was ignited with the need to bear witness to the truth of the Catholic faith. He developed a model for a new type of ministry based on the practices of the first apostles who, as missionaries and mendicants, traveled from community to community preaching the Good News and personifying the Gospel teachings of faith, hope, and charity. Thus, St. Dominic developed the Order of Preachers or Dominicans, a new religious order to serve the needs of the world and proclaim the Gospel wherever they went. He died in 1221.

SANTO DOMINGO

Fundador, Orden de los Predicadores | Agosto 8

Domingo Guzmán nació en España en 1170. Su vida y sus obras son paralelas a la de San Francisco de Asís. En sus primeros años como sacerdote, se enfrentó a la expansión del catarismo, una herejía que enseñaba que Jesús era solo hombre y no Dios.

Las averiguaciones hechas por Santo Domingo revelaron que esta herejía no era tanto un rechazo a la fe católica, sino, el resultado de una lamentable ignorancia. Esto despertó en él la convicción de la importancia de ser testigo de las verdades de la fe católica. Desarrolló un modelo para un nuevo tipo de ministerio, basado en las costumbres de los primeros apóstoles quienes, como misioneros mendicantes, viajaban de comunidad en comunidad predicando la Buena Nueva, encarnando las enseñanzas evangélicas de fe, esperanza y caridad. Fue así como Santo Domingo fundó la Orden de Predicadores o Dominicos, una nueva orden religiosa para atender las necesidades del mundo y proclamar el Evangelio dondequiera que fuesen. Murió en 1221.



Receiving the Rosary / Recibiendo el Rosario
Guillaume Perrier / Guillaume Perrier
Musée des Ursulines, Macon, France / Musée des Ursulines, Macon, Francia
Yelkrokoyade / Wikimedia Commons

AUGUST/AGOSTO 2022

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

JULY/JULIO							
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	
					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	
31							

7 NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
19° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

8 ST. DOMINIC, PRIEST
SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, PRESBITERO
W/B

9 St. Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr
Santa Teresa Benedicta de la Cruz, virgen y mártir
GR/VR

10 ST. LAWRENCE, DEACON AND MARTYR
SAN LORENZO, DIÁCONO Y MÁRTIR
R/R

11 ST. CLARE, VIRGIN
SANTA CLARA, VIRGEN
W/B

12 St. Jane Frances de Chantal, Religious
Santa Juana Francisca de Chantal, religiosa
GW/VB

13 Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs
Santos Ponciano, Papa, e Hipólito, presbítero, mártires
GRW/VRB

14 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
20° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

15 THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
ASUNCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

16 St. Stephen of Hungary
San Esteban de Hungría
GW/VB

17 G/V

18 G/V

19 St. John Eudes, Priest
San Juan Eudes, presbítero
GW/VB

20 ST. BERNARD, ABBOT AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN BERNARDO, ABAD Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

21 TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
21° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

22 THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA REINA
W/B

23 St. Rose of Lima, Virgin
Santa Rosa de Lima, virgen
GW/VB

24 ST. BARTHOLOMEW, APOSTLE
SAN BARTOLOMÉ, APOSTOL
R/R

25 St. Louis
St. Joseph Calasanz, Priest
San Luis, rey de Francia
San José de Calasanz, presbítero
GWV/VB

26 G/V

27 ST. MONICA
SANTA MÓNICA
W/B

28 TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
22° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

29 THE PASSION OF SAINT JOHN THE BAPTIST
MARTIRIO DE SAN JUAN BAUTISTA
R/R

30 G/V

31 G/V

Hundreds of priests and women religious are able to work in remote areas of mission dioceses because of salary subsidies from Catholic Extension.
Cientos de sacerdotes y religiosas pueden trabajar en las áreas remotas de las diócesis de misión gracias a los subsidios salariales otorgados por Catholic Extension.

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE							
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	
					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30		

STS. MICHAEL, GABRIEL, & RAPHAEL

Archangels | September 29

Angels are pure spirits created and employed by God as ministers of His will. Messengers from God, angels appear frequently in scripture, but only Michael, Gabriel and Raphael are named. Each of these archangels are presented in Sacred Scripture with a distinct mission. Michael comes to protect, Gabriel to announce, and Raphael to guide. Michael, known as the Prince of the Heavenly Host, appears in Daniel's vision as "the great prince" protecting Israel against its adversaries. In the Book of Revelation, he leads God's armies to the final victory over the forces of evil. Gabriel also appears in Daniel's visions, proclaiming Michael's work in God's plan. He is most commonly known for his announcement of the Incarnation, when Mary agrees to bear God's son. In the Book of Tobit, the angel Raphael guides Tobit's son, Tobiah, through a chain of adventures that lead to a threefold happy ending. The archangels are reminders to us of God's protection, communication, and guidance in our lives.

SANTOS MIGUEL, GABRIEL Y RAPHAEL

Arcángeles | Septiembre 29

Los ángeles son espíritus puros creados y utilizados por Dios como ministros de Su voluntad. Al ser mensajeros de Dios, los ángeles aparecen con frecuencia en las Escrituras, pero solo se nombran a Miguel, Gabriel y Rafael. Cada uno de estos arcángeles se presenta en la Sagrada Escritura con una misión distinta. Miguel como protector, Gabriel como quien anuncia y Rafael como guía. Miguel, conocido como el Príncipe de la Hueste Celestial, aparece en la visión de Daniel como "el gran jefe" que protege a Israel de sus adversarios. En el libro de Apocalipsis, él conduce a los ejércitos de Dios a la victoria final sobre las fuerzas del mal. Gabriel también aparece en las visiones de Daniel, proclamando la obra de Miguel en el plan de Dios, pero es más conocido por su anuncio en la Encarnación, cuando María aceptó ser la madre del hijo de Dios. En el Libro de Tobías, el ángel Rafael guía a Tobías, hijo de Tobit, a través de una cadena de aventuras que le conducen a un triple final feliz. Los arcángeles son para nosotros recuerdo de la protección, comunicación y la guía de Dios en nuestras vidas.



Detail of *The Seven Archangels* / Detalle de "Los siete arcángeles"
Massimo Stanzione

Monastery of Las Descalzas Reales, Madrid, Spain / Monasterio de Las Descalzas Reales, Madrid, España

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension serves about 125,000 university students each year through campus ministry programs.

Cada año Catholic Extension sirve a aproximadamente 125,000 estudiantes universitarios a través de programas de ministerio en el campus.

AUGUST/AGOSTO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

1 **G/V**

2 First Friday of the Month
Primer viernes de mes
G/V

3 ST. GREGORY THE GREAT,
POPE AND DOCTOR
OF THE CHURCH
SAN GREGORIO MAGNO, PAPA
Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B



4 TWENTY-THIRD SUNDAY
IN ORDINARY TIME
23° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

5 Labor Day ★
Día del Trabajo ★
G/V

6 **G/V**

7 **G/V**

8 THE NATIVITY OF THE BLESSED
VIRGIN MARY
NATIVIDAD DE LA
BIENAVENTURADA
VIRGEN MARÍA
W/B

9 ST. PETER CLAVER, PRIEST
SAN PEDRO CLAVER,
PRESBITERO
W/B

10 **G/W/V/B**



11 TWENTY-FOURTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
24° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

12 The Most Holy Name
of Mary
Santísimo Nombre de María
G/W/V/B

13 ST. JOHN CHRYSOSTOM,
BISHOP AND DOCTOR
OF THE CHURCH
SAN JUAN CRISÓSTOMO,
OBISPO Y DOCTOR
DE LA IGLESIA
W/B

14 THE EXALTATION OF
THE HOLY CROSS
EXALTACIÓN DE LA
SANTA CRUZ
R/R

15 OUR LADY OF SORROWS
BIENAVENTURADA VIRGEN
MARÍA DE LOS DOLORES
W/B

16 STS. CORNELIUS, POPE,
AND CYPRIAN, BISHOP,
MARTYRS
SANTOS CORNELIO, PAPA,
Y CIPRIANO, OBISPO,
MÁRTIRES
R/R

17 St. Robert Bellarmine,
Bishop and Doctor
of the Church
San Roberto Belarmino,
obispo y doctor de
la Iglesia
G/W/W/V/B/B



18 TWENTY-FIFTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
25° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

19 St. Januarius, Bishop
and Martyr
San Jenaro, obispo y mártir
G/R/V/R

20 STS. ANDREW KIM TAE-
GŎN, PRIEST, AND PAUL
CHŎNG HA-SANG, AND
COMPANIONS, MARTYRS
SANTOS ANDRÉS KIM
TAE-GŎN, PRESBITERO,
PABLO CHŎNG HA-SANG Y
COMPAÑEROS, MÁRTIRES
R/R

21 ST. MATTHEW, APOSTLE
AND EVANGELIST
SAN MATEO, APÓSTOL Y
EVANGELISTA
R/R

22 **G/V**

23 ST. PIUS OF PIETRELCINA,
PRIEST
SAN PIO DE PIETRELCINA,
PRESBITERO
W/B

24 **G/W/V/B**

25 TWENTY-SIXTH SUNDAY
IN ORDINARY TIME
26° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

26 Sts. Cosmas and Damian,
Martyrs
Santos Cosme y Damián,
mártires
G/R/V/R

27 ST. VINCENT DE PAUL,
PRIEST
SAN VICENTE DE PAÚL,
PRESBITERO
W/B

28 St. Wenceslaus, Martyr
St. Lawrence Ruiz and
Companions, Martyrs
San Wenceslao, mártir
Santos Lorenzo Ruiz y
compañeros, mártires
G/R/R/V/R/R

29 STS. MICHAEL, GABRIEL,
AND RAPHAEL,
ARCHANGELS
SANTOS ARCÁNGELES
MIGUEL, GABRIEL Y
RAFAEL
W/B

30 ST. JEROME, PRIEST AND
DOCTOR OF THE CHURCH
SAN JERÓNIMO, PRESBITERO
Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

OCTOBER/OCTUBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

THE HOLY GUARDIAN ANGELS

Memorial | October 2

Angels are pure spirits created and employed by God as ministers of His will. God appoints Guardian angels to watch over men and women, assist them in prayer, represent them before God and, at the moment of their death, present their souls to God. Guardian angels defend humans against the assaults of the enemy, thereby helping us live out our faith. Devotion to the angels is an expression of faith in God's everlasting love and providential care for each person. Various passages in Scripture speak of Guardian angels:

"Look, I am sending an angel to precede you, to guard you as you go and bring you to the place that I have prepared." (Exodus 23:20)

"For God commands the angels to guard you in all your ways." (Psalms 91: 11)

Let us pray. "Angel of God, My Guardian Dear, to whom His love commits me here, ever this day be at my side, to light and to guard, to rule and guide."

LOS ÁNGELES DE LA GUARDA

Memorial | Octubre 2

Los ángeles son espíritus puros creados y utilizados por Dios como ministros de Su voluntad. Dios designa a los Ángeles de la Guarda para que velen por los hombres y las mujeres, ayudándolos a orar, representándolos ante Dios y en el momento de su muerte, presentando sus almas a Dios. Los Ángeles de la Guarda defienden a los seres humanos de los ataques del enemigo, ayudándonos así a vivir nuestra fe. La devoción a los ángeles es una expresión de nuestra fe en Dios; en su amor eterno y su cuidado providencial para con cada ser humano. Varios pasajes de las Escrituras hablan de los Ángeles Guardianes:

"Mira, te envío un ángel para que te preceda, para que te guarde en tu camino y te lleve al lugar que he preparado." (Exodus 23,20)

"Porque Dios manda a los ángeles que te guarden en todos tus caminos." (Salmos 91,11)

Oración: "Ángel del Señor, que eres mi custodio, puesto que la providencia soberana me encomendó a ti, ilumíname, guárdame, rígeme y gobiérname en este día."



Guardian Angel Guards the Sleep of a Child / Ángel de la guarda guarda el sueño de una niña
Melchior Paul von Deschwanden

OCTOBER/OCTUBRE 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension has extended more than 12,000 grants to build or repair churches and church facilities throughout America.



Catholic Extension ha otorgado más de 12,000 en subvenciones para construir o reparar iglesias e instalaciones de iglesias en todo Estados Unidos.










































































SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

NOVEMBER/NOVIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

1 ST. THÉRÈSE OF THE CHILD JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTA TERESA DEL NIÑO JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
 

<p>2 TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 27° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO  </p>	<p>3  </p>	<p>4 ST. FRANCIS OF ASSISI SAN FRANCISCO DE ASÍS  </p>	<p>5 Saint Faustina Kowalska, Virgin Blessed Francis Xavier Seelos, Priest Santa Faustina Kowalska, virgen Beato Francisco Javier Seelos, presbítero    </p>	<p>6 St. Bruno, Priest Blessed Marie Rose Durocher, Virgin San Bruno, presbítero Beata María Rosa Durocher, virgen    </p>	<p>7 OUR LADY OF THE ROSARY First Friday of the Month BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DEL ROSARIO Primer viernes de mes  </p>	<p>8   </p>
<p>9 TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 28° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO  </p>	<p>10  </p>	<p>11 St. John XXIII, Pope San Juan XXIII, Papa   </p>	<p>12  </p>	<p>13  </p>	<p>14 St. Callistus I, Pope and Martyr San Calixto I, Papa y mártir    </p>	<p>15 ST. TERESA OF JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH SANTA TERESA DE JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA  </p>
<p>16 TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 29° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO  </p>	<p>17 ST. IGNATIUS OF ANTIOCH, BISHOP AND MARTYR SAN IGNACIO DE ANTIOQUÍA, OBISPO Y MÁRTIR  </p>	<p>18 ST. LUKE, EVANGELIST SAN LUCAS, EVANGELISTA  </p>	<p>19 STS. JOHN DE BRÉBEUF AND ISAAC JOGUES, PRIESTS, AND COMPANIONS, MARTYRS SANTOS JUAN DE BRÉBEUF E ISAAC JOGUES, PRESBITEROS, Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES  </p>	<p>20 St. Paul of the Cross, Priest San Pablo de la Cruz, presbítero   </p>	<p>21  </p>	<p>22 St. John Paul II, Pope San Juan Pablo II, Papa    </p>
<p>23 THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME 30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO  </p>	<p>24 St. Anthony Mary Claret, Bishop San Antonio María Claret, obispo   </p>	<p>25  </p>	<p>26  </p>	<p>27  </p>	<p>28 STS. SIMON AND JUDE, APOSTLES SANTOS SIMÓN Y JUDAS, APÓSTOLES  </p>	<p>29   </p>
<p>30 THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME 31° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO  </p>	<p>31  </p>	<p>•</p>				

ALL SAINTS DAY

Solemnity | November 1

All Saints Day celebrates all people who already see the face of God in heaven, whether or not the Church has canonized them. The Church celebrates this feast to remind us of all those ordinary men and women who, overcoming weakness and temptation and allowing the Holy Spirit to work in their lives, now share in the glory of Christ forever. These citizens of heaven are teachers of the Christian life, guiding us on the path to holiness. Celebrated the day before All Souls Day, this Solemnity encourages us to rejoice in the sanctifying work of the Holy Spirit throughout history. Champions of love, the saints enjoy the eternal happiness of God. The celebration of this feast has ancient roots. The commemoration of the martyrs began in the 4th Century, and Pope Gregory III chose November 1 as the date around the year 700. As Catholics, we ask the intercession of all saints and imitate their lives and virtues so that we might one day contemplate the face of God with them. "The souls of the just are in the hand of God" (Wisdom 3:1). As Pope Francis reminds us, "Holiness is the most beautiful face of the Church."

DÍA DE TODOS LOS SANTOS

Solemnidad | Noviembre 1

El Día de Todos los Santos se celebra a todas las personas que ven el rostro de Dios en el Cielo, ya sea que la Iglesia los haya canonizado o no. La Iglesia celebra esta fiesta para recordarnos, que hay hombres y mujeres ordinarios, quienes superando la debilidad y la tentación permitieron que el Espíritu Santo obrara en sus vidas, y ahora se encuentran compartiendo la gloria de Cristo para siempre. Estos ciudadanos del cielo son maestros de la vida cristiana, guiándonos por el camino de la santidad. Esta solemnidad se celebra el día anterior al Día de Muertos, animándonos a regocijarnos en la obra santificadora del Espíritu Santo a lo largo de la historia. Siendo campeones del amor, los santos disfrutaban de la eterna felicidad de Dios. La celebración de esta fiesta tiene raíces antiguas. La conmemoración de los mártires comenzó en el siglo IV, y alrededor del año 700 el Papa Gregorio III eligió el 1 de noviembre como fecha oficial. Como católicos, pedimos la intercesión de todos los santos e imitamos sus vidas y virtudes para que algún día podamos contemplar el rostro de Dios con ellos. "Las almas de los justos están en la mano de Dios" (Sabiduría 3, 1). El Papa Francisco nos recuerda que, "La santidad es el rostro más bello de la Iglesia".



Gloria of Christ the King / Gloria de Cristo Rey
Gersam Turri

Santuario del Santissimo Crocifisso, Como, Italy / Santuario del Santissimo Crocifisso, Como, Italia
© Renáta Sedmáková / Adobe Stock

NOVEMBER/NOVIEMBRE 2022

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

OCTOBER/OCTUBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

DECEMBER/DICIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
					3	
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

1 ALL SAINTS' DAY
TODOS LOS SANTOS
 ☞ / ☞

2 THE COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED (ALL SOULS' DAY)
 CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS
 ☞ or ☞ or ☞ / ☞ or ☞ or ☞

3 St. Martin de Porres, Religious
 San Martín de Porres, religioso
 ☞ ☞ / ☞ ☞

4 ST. CHARLES BORROMEIO, BISHOP
 First Friday of the Month
 SAN CARLOS BORROMEIO, OBISPO
 Primer viernes de mes
 ☞ / ☞

5 ☞ ☞ / ☞ ☞

6 THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
Daylight Saving Time Ends
32° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Termina el horario de verano
 ☞ / ☞

7 ☞ / ☞

8 ☞ / ☞

9 THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA
 DEDICACIÓN DE LA BASÍLICA DE LETRÁN
 ☞ / ☞

10 ST. LEO THE GREAT, POPE AND DOCTOR OF THE CHURCH
 SAN LEÓN MAGNO, PAPA Y DOCTOR DE LA IGLESIA
 ☞ / ☞

11 ST. MARTIN OF TOURS, BISHOP
Veterans Day ★
 SAN MARTÍN DE TOURS, OBISPO
Día de los veteranos ★
 ☞ / ☞

12 ST. JOSAPHAT, BISHOP AND MARTYR
 SAN JOSAFAT, OBISPO Y MÁRTIR
 ☞ / ☞

13 THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
33° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
 ☞ / ☞

14 ☞ / ☞

15 St. Albert the Great, Bishop and Doctor of the Church
 San Alberto Magno, obispo y doctor de la Iglesia
 ☞ ☞ / ☞ ☞

16 St. Margaret of Scotland
 St. Gertrude, Virgin
 Santa Margarita de Escocia
 Santa Gertrudis, virgen
 ☞ ☞ ☞ / ☞ ☞ ☞

17 ST. ELIZABETH OF HUNGARY, RELIGIOUS
 SANTA ISABEL DE HUNGRÍA, RELIGIOSA
 ☞ / ☞

18 The Dedication of the Basilicas of Sts. Peter and Paul, Apostles
 St. Rose Philippine Duchesne, Virgin
 Dedicación de las Basílicas de San Pedro y San Pablo, apóstoles
 Santa Rosa Filipina Duchesne, virgen
 ☞ ☞ ☞ / ☞ ☞ ☞

19 ☞ ☞ / ☞ ☞

20 OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
 NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO
 ☞ / ☞

21 THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
 THIRTY-FOURTH OR LAST WEEK IN ORDINARY TIME
 PRESENTACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
 ÚLTIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
 ☞ / ☞

22 ST. CECILIA, VIRGIN AND MARTYR
 SANTA CECILIA, VIRGEN Y MÁRTIR
 ☞ / ☞

23 St. Clement I, Pope
 St. Columban, Abbot
 Blessed Miguel Agustín Pro, Priest and Martyr
 San Clemente I, Papa y mártir
 San Columbiano, abad Beato Miguel Agustín Pro, presbítero y mártir
 ☞ ☞ ☞ ☞ / ☞ ☞ ☞ ☞

24 ST. ANDREW DŨNG-LAC, PRIEST, AND COMPANIONS, MARTYRS
Thanksgiving Day ★
 SANTOS ANDRÉS DŨNG-LAC, PRESBITERO, Y COMPANEROS, MÁRTIRES
Día de Acción de Gracias ★
 ☞ ☞ / ☞ ☞

25 St. Catherine of Alexandria, Virgin and Martyr
 Santa Catalina de Alejandría, virgen y mártir
 ☞ ☞ / ☞ ☞

26 ☞ ☞ / ☞ ☞

27 FIRST SUNDAY OF ADVENT
 PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO
 ☞ / ☞

28 ☞ / ☞

29 ☞ / ☞

30 ST. ANDREW, APOSTLE
 SAN ANDRÉS, APÓSTOL
 ☞ / ☞

Since beginning the Catholic School Leadership Initiative in 2013, Catholic Extension has helped train nearly 100 school administrators.

Desde que se inició la Iniciativa de Liderazgo para Escuelas Católicas en 2013, Catholic Extension ha ayudado a capacitar a casi 100 administradores escolares.

THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Solemnity | December 8

In 1854, Pope Pius IX solemnly proclaimed: "The most Blessed Virgin Mary, in the first instant of her conception, by a singular grace and privilege granted by almighty God, in view of the merits of Jesus Christ, the savior of the human race, was preserved free from all stain of original sin." Thus, December 8 officially became a feast of the universal Church and was named a Solemnity to distinguish its honor and importance. The celebration of the Conception of Mary had its origins in the 7th Century but received its present name in the 11th Century. The doctrine of the Immaculate Conception, which teaches that Mary was preserved from all stain of original sin, was developed over time and declared dogma in 1854, having its roots in the words of the angel Gabriel. Speaking on God's behalf, St. Gabriel calls Mary "full of grace" (Luke 1:28). Correctly understood, Mary's exceptional holiness reveals the unparalleled goodness of God. She is the patron saint of the United States, Brazil, and Colombia, among many other places.

LA INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

Solemnidad | Diciembre 8

En 1854, el Papa Pío IX proclamó solemnemente: "La Santísima Virgen María, fue preservada inmune de toda mancha de culpa original desde el primer instante de su concepción, por singular privilegio y gracia de Dios Omnipotente, en atención a los méritos de Cristo-Jesús, Salvador del género humano". Así, el 8 de diciembre se convirtió oficialmente en fiesta de la Iglesia universal y fue establecida como Solemnidad para hacer notar su honor e importancia. La celebración de la Concepción de María tuvo su origen en el siglo VII pero recibió su nombre actual en el siglo XI. La doctrina de la Inmaculada Concepción, que ilustra el que María fue preservada de toda mancha del pecado original, tomó tiempo para irse desarrollando, siendo declarada como dogma en 1854, teniendo su raíz en las palabras del ángel Gabriel, que hablando en nombre de Dios llama a María "llena de gracia" (Lucas 1,28). Entendida correctamente, la santidad excepcional de María revela la bondad incomparable de Dios. Es la santa patrona de Estados Unidos, Brasil y Colombia, entre otros muchos sitios.



Our Lady of the Immaculate Conception / Nuestra Señora de la Inmaculada Concepción
Miguel Cabrera
Museo Arocena, Torreón, Mexico / Museo Arocena, Torreón, México

DECEMBER/DICIEMBRE 2022

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Extension magazine began publication in 1906 to share the stories of Catholics who spread faith while living on the margins.

La revista Extension comenzó a publicarse en 1906 para compartir historias de personas católicas que difundieron la fe, viviendo en las periferias.



NOVEMBER/NOVIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

JANUARY 2023/ENERO 2023

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				





1  



2 First Friday of the Month
Primer viernes de mes
 



3 ST. FRANCIS XAVIER, PRIEST
SAN FRANCISCO JAVIER,
PRESBITERO
 

4 SECOND SUNDAY OF ADVENT
SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO
 

5  

6 St. Nicholas, Bishop
San Nicolás, obispo
   



7 ST. AMBROSE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN AMBROSIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
 

8 THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
 



9 St. Juan Diego Cuauhtlatoatzin
San Juan Diego
   

10 Our Lady of Loreto
Bienaventurada Virgen María de Loreto
   

11 THIRD SUNDAY OF ADVENT
TERCER DOMINGO DE ADVIENTO
 or  /  or 

12 OUR LADY OF GUADALUPE
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DE GUADALUPE
 

13 ST. LUCY, VIRGIN AND MARTYR
SANTA LUCÍA, VIRGEN Y MÁRTIR
 

14 ST. JOHN OF THE CROSS, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN JUAN DE LA CRUZ, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
 

15  



16  

17  

18 FOURTH SUNDAY OF ADVENT
CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO
 

19  

20  

21 St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church
San Pedro Canisio, presbítero y doctor de la Iglesia
 

22  

23 St. John of Kanty, Priest
San Juan de Kety, presbítero
 



24  



25 THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS)
NATIVIDAD DEL SEÑOR
 



26 ST. STEPHEN, THE FIRST MARTYR
SAN ESTEBAN, PROTOMÁRTIR
 

27 ST. JOHN, APOSTLE AND EVANGELIST
SAN JUAN, APÓSTOL Y EVANGELISTA
 

28 THE HOLY INNOCENTS, MARTYRS
SANTOS INOCENTES, MÁRTIRES
 

29 FIFTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD
St. Thomas Becket Bishop and Martyr
QUINTO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD
Santo Tomás Becket, obispo y mártir
 

30 THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH
SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ
 

31 SEVENTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD
St. Sylvester I, Pope
SÉPTIMO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD
San Silvestre I, Papa
 

By displaying this calendar in your home or workplace, you, along with our sponsors, are joining millions of other Catholics in supporting the work of Catholic Extension. While Catholic Extension's calendars are inspiring, they also serve a crucial purpose: 100% of the proceeds go directly to impoverished Catholic communities across the United States.

Since 1905, Catholic Extension has partnered with donors – committed Catholics just like you – to bring the Church to all corners of our country. Our mission is to build faith, inspire hope and ignite change in parishes that are alive with faith and spirit but lack financial resources to support their ministries and programs. They can't do it alone, and with the help of our donors, we provide the necessary resources to 86 mission dioceses, from Alaska to the Gulf Coast, that serve 15 million Catholics – **one in every five Catholics in America.**

As you enjoy this calendar, I invite you to open your heart and learn more about Catholic Extension. Visit us at www.catholicextension.org or call us at **800-842-7804**. Find out how you can deepen your relationship with Catholic Extension and strengthen the link between faith and charity in your own life.

Yours in Christ, | Suyo en Cristo,



Rev. John J. Wall, President
Padre John J. Wall, Presidente

Al colocar a la vista este calendario en su hogar o lugar de trabajo, usted, junto con nuestros patrocinadores, se está uniendo a millones de católicos que apoyan el trabajo de Catholic Extension. Los calendarios de Catholic Extension además de ser edificantes, tienen como propósito primordial destinar directamente el 100% de los fondos recaudados a las comunidades católicas empobrecidas a lo largo y lo ancho de Estados Unidos.

Desde 1905, Catholic Extension se ha venido asociando con donantes, católicos comprometidos como usted, para llevar a la Iglesia a todos los rincones de nuestro país. Nuestra misión es edificar la fe, infundir esperanza y generar el cambio en las parroquias que están vivas; con una fe y un espíritu inquebrantable, pero que carecen de recursos financieros para apoyar a sus ministerios y programas. Ellos no pueden hacerlo solos, pero con la ayuda de nuestros donantes, proporcionamos los recursos necesarios a 86 diócesis de misión, desde Alaska hasta la Costa del Golfo, que atienden a 15 millones de católicos, **uno de cada cinco católicos en los Estados Unidos.**

Mientras disfruta de este calendario, le invito a abrir su corazón y a aprender más acerca de Catholic Extension. Visítenos en www.catholicextension.org o llámenos al **800-842-7804**. Descubra cómo puede usted acrecentar su relación con Catholic Extension y fortalecer en su propia vida el vínculo entre la fe y la caridad.





SERVING ONE IN EVERY
FIVE CATHOLICS
IN AMERICA

¡SIRVIENDO A UNO DE
CADA CINCO CATÓLICOS
EN ÁMERICA!

Learn more at www.catholicextension.org or call us at 800-842-7804.

Para obtener mayor información visítenos en www.catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804.

CALENDAR KEY

Colors of the Liturgical Year are displayed in the date number:

- | | | | |
|---|----------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Advent & Lent | 4 | The Triduum |
| 2 | Easter & Christmas Seasons | 5 | Holy Days of Obligation |
| 3 | Ordinary Time | 6 | Penitential Day |

Holy Days of Obligation are red and uppercase:
THE ASCENSION OF THE LORD

Solemnities, feasts and obligatory memorials are uppercase:

ST. ELIZABETH ANN SETON

Optional memorials are capitalized:
St. Hilary

National holidays appear in italic:
Mother's Day

Federal holidays appear in italic with a star:
Thanksgiving Day ★

Vestment colors are noted last, with abbreviations:

B = BLACK **R** = RED **V** = VIOLET
G = GREEN **RO** = ROSE **W** = WHITE

Lunar phases are observed in Universal Time.

ABSTINENCIA

Abstinence is a penitential practice consisting of refraining from the consumption of meat and is to be observed by all Catholics who are 14 years of age and older. Ash Wednesday, Good Friday and the Fridays during Lent are days of abstinence. Pastors and parents are encouraged to see that children who are not bound by the obligation to fast and abstain are led to appreciate an authentic sense of penance.

FAST & ABSTINENCIA

In addition to abstinence, fasting is to be observed by all Catholics between the ages of 18 and 59 years (inclusive). On Ash Wednesday and Good Friday, one full meal is allowed. Two smaller meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's needs, but together they should not equal another full meal. Eating between meals is not permitted, but liquids are allowed. Note: Those who are unable to observe the above regulations due to ill health or other serious reasons are urged to practice other forms of self-denial that are suitable to their condition.

PARA ENTENDER EL CALENDARIO

Los colores de Año Litúrgico se muestran en el número de la fecha:

- | | | | |
|---|------------------------------------|---|----------------------------|
| 1 | Adviento y Cuaresma | 4 | Triduo Pascual |
| 2 | Pescua y época de Navidad (blanco) | 5 | Días de Misa de obligación |
| 3 | Tiempo ordinario | 6 | Día de penitencia |

Los días de obligación están impresos en mayúsculas color rojo:

LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Las solemnidades, fiestas y memoriales obligatorios están impresos en mayúsculas:

SANTA ELIZABETH ANN SETON

Los memoriales opcionales están impresos con mayúscula inicial:

San Hilario

Los días de fiestas nacionales aparecen en cursiva:
Día de las Madres

Días festivos federales aparecen en cursiva con una estrella:

Día de Acción de Gracias ★

Los colores de los ornamentos litúrgicos aparecen al final de manera abreviada:

N = NEGRO **R** = ROJO **M** = MORADO
V = VERDE **RO** = ROSA **B** = BLANCO

Las fases lunares se observan acorde al Tiempo Universal Coordinado.

ABSTINENCIA

La abstinencia es una práctica penitencial, que consiste en abstenerse del consumo de carne y debe ser observada por todos los católicos mayores de 14 años. Durante la Cuaresma los días de abstinencia son: Miércoles de Ceniza, Viernes Santo y los viernes durante la Cuaresma. Se anima a los pastores y padres de familia a que enseñen a los niños, a quienes no les obliga el ayuno y la abstinencia, a apreciar el verdadero sentido de la penitencia.

AYUNO Y ABSTINENCIA

Además de la abstinencia, el ayuno debe ser observado por todos los católicos entre 18 y 59 años (inclusive). Se permite una comida completa el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo. Además, podrán hacer dos comidas más ligeras, donde se coma lo suficiente para mantener las fuerzas y que juntas no constituyan otra comida completa. No se permite ingerir alimentos sólidos entre comidas, solamente líquidos. Nota: aquellos que son incapaces de observar las reglas anteriores por motivos de salud o alguna otra razón seria, se les invita a que practiquen otros sacrificios que sean adecuados para su condición.